

TABLE OF CONTENTS 目次

Barbara GEILHORN and Eike GROSSMANN	
Preface (序).....	9

Barbara GEILHORN and Eike GROSSMANN	
Introduction (はじめに).....	13

1. THEORETICAL WRITINGS AND COLLECTIONS OF PLAYS 演劇論と謡本・台本

YAMANAKA Reiko	
世阿弥時代の能の演技 (Performing Nō in Zeami's Time)	27

Andreas REGELSBERGER	
Poetics of Voice and Puppet: Secondary Texts on the Art of Ningyō Jōruri (声と人形の美学 — 人形浄瑠璃における芸道論)	37

Bonaventura RUPERTI	
「世阿弥の能楽論とルネッサンスの演劇論 — 演劇の本質、 戯曲と舞台化、俳優というテーマを中心に」 (Dramatization, Staging, Actor – A Comparison of Zeami's Theories on Nō and Renaissance Theater Theories)	49

ŌTANI Jun	
『黒川能の狂言台本集』解題 (Annotations to the Collection of Kyōgen Plays of Kurokawa Nō)	62

2. PERFORMING CULTURAL CONCEPTS: LEGENDS AND OBJECTS 文化的概念の演出：伝説と物体

MIURA Hiroko	
能の「音楽」論序説 (On the Meaning of the Expression Ongaku (Music) in Nō Theater).....	75

Pia SCHMITT

Mirror of Attachment – On Magic Mirrors and Reflections in

Nō Plays by Zeami Motokiyo (執心の鏡 — 世阿弥能における「鏡」と
「反映」の役割について) 83

ODA Sachiko

変貌する小町 (Transfigurations of Komachi) 103

Robert BØRGEN

Performance in a Pilgrimage – The Monk Jōjin’s Travels in China,
1072–1073

(巡礼のパフォーマンス — 僧成尋の宋への旅、1072–1073) 108

3. CONTEMPORARY PERFORMANCE PRACTICES: AUDIENCES AND ADAPTATIONS

現代の演出・演技方法：観客と改作

TAKEMOTO Mikio

能・パトロン・観客 (Nō Theater, Patrons, and Audience) 123

NISHINO Haruo

現代に蘇る古典—復曲能《常陸帯》の能本作成を例として—

(Reviving Classical Plays – The *Fukkyoku Nō Hitachiobi*) 135

KAGAYA Shinko

Nō in Busan: 1905–2005 (釜山での能 : 1905–2005) 149

MARUMOTO Takashi

A Song for Kingdoms: Takarazuka’s Attempt to Adapt

the Opera *Aida* (《王家に捧ぐ歌》 — 宝塚歌劇によるオペラ《アイーダ》

改作の試み) 159

4. RECEPTION AND REDEFINITION OF THEATER:

TURNING POINTS IN THE TWENTIETH CENTURY

演劇の評価と再定義：二十世紀の転換点

KOBAYASHI Seki

狂言師・野間善左衛門小伝

(Transmissions by the Kyōgen Actor Noma Zenzaemon) 175

James R. BRANDON

Three Wartime Kabuki Plays (戦時中の歌舞伎三作品)184

HATA Hisashi

小林秀雄「当麻」についての断想 (Kobayashi Hideo's Thoughts
on the Nō Play *Taema*)195

5. CROSS-MEDIA:

CONTEMPORARY DANCE, FILM AND LITERATURE IN THE 1960s

クロスメディア：六十年代の現代舞踊、映画、文学

Peter ECKERSALL

Catastrophe in Association – Butō cine Dance as Cross-media

Performance Art (カタストロフィーとの関連性 — クロスメディア・

パフォーマンスアートとしての舞踏シネダンス)207

Katja CENTONZE

Encounters between Media and Body Technologies. Mishima Yukio,

Hijikata Tatsumi, and Hosoe Eikō (メディアと身体テクノロジー

の間の出会い — 三島由紀夫、土方巽、細江英公)218

Thomas HACKNER

The Death of the Author Considered as one of the Fine Arts:

The Aesthetics of Suicide in Mishima Yukio's *Yūkoku* (芸術としての

「作者の死」 — 三島由紀夫『憂国』における自殺の美学)238

6. THEATER AND SOCIETY IN THE TWENTY-FIRST CENTURY

二十一世紀の演劇と社会

Barbara GEILHORN

Performing Social Criticism in Contemporary Japanese Theater –

Okada Toshiki's *Hot Pepper*, *Air Conditioner*, and the *Farewell Speech*

and *Five Days in March* (日本現代演劇における社会批判 —

岡田利規の《ホットペッパー、クーラー、そしてお別れの挨拶》

と《三月の5日間》)251

Eike GROSSMANN

Deformation and Destruction. Matsuo Suzuki's End of the World

(変身と破壊。松尾スズキの世界の破滅)264

Annegret BERGMANN

Art Tower Mito – A Culture Facility Concept off the Beaten Track
in Japan (水戸芸術館 – 従来の公立文化施設からの脱却).....276

ABSTRACTS 要旨.....293

CONTRIBUTORS 執筆者紹介.....303